

## **L’usage du smartphone dans l’apprentissage de FLE dans le contexte universitaire : cas des étudiants algériens et tunisiens**

### **The use of the smartphone in learning of French as a foreign language in the university context: the case of Algerian and Tunisian students**

#### **1-EL-Mehdi SOLTANI**

Laboratoire des Représentations Intellectuelles et culturelles (LARIC) UMMTO.

Université Mouloud MAMMERY, Tizi Ouzou, Algérie.

E-mail : [soltani.mehdi02@gmail.com](mailto:soltani.mehdi02@gmail.com)

#### **2-Abdelkarim ABOULWABA**

Institut Supérieur des Arts et Métiers de Tataouine, Tunisie.

E-mail : [karim.abdou840@gmail.com](mailto:karim.abdou840@gmail.com)

#### **3-Nassima TIMESGUIDA**

Laboratoire des Représentations Intellectuelles et culturelles (LARIC) UMMTO.

Université Mouloud MAMMERY, Tizi Ouzou, Algérie.

E-mail : [nassimatimy@gmail.com](mailto:nassimatimy@gmail.com)

تاريخ النشر	تاريخ القبول	تاريخ الإرسال
2020/06/01	2020/05/04	2020/04/20

#### **Résumé**

Cette contribution consiste à étudier l’usage des smartphones dans la classe de français langue et leurs impacts sur les processus de l’apprentissage dans le cadre de la formation des étudiants de français en Algérie et en Tunisie. Cette technologie et ses dérivés ainsi que les appareils connectés ont la vocation d’être largement utilisés par les apprenants et la communauté pédagogique dans un cadre d’apprentissage.

La présente recherche nous montre que les étudiants utilisent leurs smartphones pour chercher des ressources éducatives et pédagogiques, stocker des fichiers et des documents et prendre notes des différentes consignes ou points. Ceci dit, ils sont très motivés de faire recours à cet outil qui a pour objet de rendre leurs activités et apprentissages plus interactifs.

Mots clés : Smartphone, Etudiants, FLE, Algérie, Tunisie, Usages, Université

### Abstract

This contribution consist of studying the different uses of smartphones in language classes. The purpose is to determine its impacts on the process of students training in Algerian and Tunisian contexts. This technology and its components, as well as the Internet, are designed to be widely used by educational community.

This research explains that learners use their smartphones to search for educational and pedagogical resources, to store files and documents, and to take notes on the instructions and the various subjects. This in turn shows us their enthusiasm to the use of this electronic device, which aims to make their educational activities more interactive.

Keywords: Smartphone, Students, French as a foreign language, Algeria, Tunisia, uses, University.

### ملخص

تُعنى هذه المساهمة بدراسة استخدامات الهواتف الذكية في قسم اللغة وتأثيرها على عملية التعلم في سياق تكوين طلبة اللغة الفرنسية في كل من الجزائر وتونس. تهدف هذه التكنولوجيا والوسائط المرتبطة بها، وكذلك الأجهزة المتصلة، إلى استخدامها على نطاق واسع من قبل المتعلمين والمجتمع التعليمي في بيئة التعلم.

يوضح لنا هذا البحث أن المتعلمين يستخدمون هواتفهم الذكية للبحث عن الموارد التعليمية والبيداغوجية، وتخزين الملفات والمستندات، وتدوين الملاحظات حول الإرشادات والنقاط المختلفة. وهذا يبين لنا مدى تحمسهم لاستخدام هذه الأداة التي تهدف إلى جعل أنشطتهم التعليمية أكثر تفاعلية.

الكلمات المفتاحية: الهواتف الذكية، الفرنسية لغة أجنبية، الطلبة، الجزائر، تونس، الاستخدامات، الجامعة.

## Introduction

Avec l'avènement et le développement de la technologie de toute sorte dans le monde entier, l'invasion des appareils mobiles, ordinateurs, tablettes, smartphones et l'utilisation largement répandue des téléphones portables, les apprenants intègrent de plus en plus ces nouveaux outils dans leurs processus d'apprentissage et pour des besoins principalement pédagogiques et éducatifs.

En effet, la bonne maîtrise d'une orthographe saine, d'une conjugaison correcte et d'un vocabulaire enrichi, demeure fondamentale pour tous les jeunes aujourd'hui notamment avec l'utilisation excessive des Smartphones essentiellement pour l'apprentissage de français.

Nombreuses sont les applications mises en place afin d'éviter de commettre certaines fautes graves comme le correcteur orthographique, vérifier la transcription ou même la sémantique de certains termes à savoir le dictionnaire électronique. Ces applications sont disponibles à tous les utilisateurs des Smartphones ou des tablettes.

L'utilisation de ces applications a pour finalité d'éviter la perte du temps à l'égard d'une recherche dans un document écrit où l'apprenant n'est pas obligé d'être muni de sa version papier du dictionnaire. Les applications une fois téléchargées et installées sur téléphones permettent un accès rapide à ce que l'on cherche.

Dans cette contribution et pour vérifier la crédibilité de l'usage de ces moyens et leurs rôles constructifs et informatifs, il serait judicieux de mener une étude au sein des établissements universitaires, où l'on va interroger les jeunes apprenants sur l'importance et les avantages de ces outils. Nous nous demanderons ainsi : quels sont les avantages de l'usage du

smartphone en classe de français langue étrangère à l'université en Algérie et en Tunisie ?

Pour ce faire et afin d'apporter des éléments de réponse à cette question centrale, nous avons jugé utile de mener une étude par questionnaires auprès des étudiants de langue française inscrits en 1<sup>ère</sup> année de licence à l'université MAMMARI de Tizi Ouzou (Algérie), et à l'Institut Supérieur des Arts et Métiers de Tataouine (Tunisie), pour les étudiants des Sciences de l'éducation inscrits en 1<sup>ère</sup> année.

Nous commencerons tout d'abord par l'état des lieux du cadre conceptuel. Ensuite, notre attention sera focalisée sur le statut de ce moyen dans la classe de langue tout en se référant aux résultats de notre enquête. A cet égard, nous ferons le point aussi sur le type d'aide que peut apporter le smartphone pour le développement et la promotion du processus d'apprentissage pour nos apprenants.

## **I. Cadre conceptuel**

Dans cette partie, il s'agira de définir les concepts théoriques que nous avons convoqués lors de ces études et passer en revue les principes essentiels du statut de la langue française en Algérie et en Tunisie.

### **1. Le statut de la langue française en Algérie ET en Tunisie**

Le statut de la langue française dans un pays n'est pas forcément identique dans un autre pays, il varie selon le contexte historique et l'utilisation de la langue en question. Depuis longtemps, le français occupe une place primordiale dans les pays francophones du grand Maghreb comme l'Algérie et la Tunisie.

On y recourt dans plusieurs domaines (administratif, communicatif et éducatif). Ce qui nous intéresse dans le cadre de cette étude, c'est son statut au sein des établissements scolaires voire même les institutions d'enseignement supérieur.

Pour mieux préciser ce point, nous allons montrer la classe de cette langue dans chacun de deux pays.

### 1.1. En Algérie

Dans les établissements scolaires algériens, notamment le supérieur, le français est considéré comme la langue matrice utilisée pour enseigner un grand nombre de spécialités. Dès l'indépendance à ce jour, le français occupe toujours une place fondamentale dans la société algérienne et ce au niveau économique, social et éducatif. Comme l'affirme Foudil CHERIGUEN dans ses travaux : « *La quasi-totalité de la population née à partir de 1962 a bénéficié d'un enseignement en français puis progressivement, d'un enseignement de français* ». (CHERIGUEN ; F.1997 :66).

On peut donc dire que cette langue garde encore son statut en tant qu'une langue seconde, puisque les programmes de toutes les matières enseignées et tout particulièrement dans les spécialités scientifiques sont élaborés en français et nécessitent un savoir-faire à l'égard des apprenants.

### 1.2. En Tunisie

En Tunisie, la différence avec le système éducatif algérien n'est pas énorme puisque cette langue occupe une place prépondérante dans l'enseignement supérieur où l'on exige des connaissances approfondies associées au domaine d'étude.

Dans ce contexte et pour mettre en valeur le statut de la langue française dans les établissements scolaires et universitaires tunisiens Nouredine SRAIEB affirme que « *la langue française, plus particulièrement, qui reste, encore de nos jours, est la deuxième langue de l'enseignement dans le pays* ». (SRAIEB, N, 2000)

Il ressort à travers de cette citation que le français est une langue seconde dans la mesure où elle est la deuxième langue

utilisée qui vient juste après la langue maternelle l'arabe pour le transfert du savoir.

## **2. Les technologies de l'information en classe**

Nombreux sont les moyens et les outils auxquels les jeunes ont recourt pour comprendre le sens de certains mots dont la signification s'avère ambiguë et n'est pas claire. Mais comme le constate Ophélie TREMBLAY qui trouve qu'un grand nombre de nos apprenants aujourd'hui n'ont plus recourt au dictionnaire (version papier) vu qu'il est considéré « *comme un ouvrage vieillot, difficile à consulter, voire inutile* ». (TREMBLAY,O : 2015)

Le même auteur trouve que les enseignants conseillent leurs étudiants d'installer ou télécharger des applications qui sont à même de remplacer les dictionnaires. Quelles sont ces applications ? Que permettent-elles ?

## **3. Qu'est-ce qu'un smartphone ?**

Selon le dictionnaire informatique le smartphone désigne « *un téléphone portable multifonctions qui a la capacité de naviguer sur Internet, lire des musiques et des films, équipé d'une puce GPS, d'un écran tactile, qui peut évoluer avec le temps à l'aide de mises à jour, et qui a la capacité de télécharger et installer de nouvelles applications* ».

Donc le smartphone est un outil offrant à ses utilisateurs multitude de fonctions intelligentes et disposant en général d'un écran tactile, d'un appareil photo numérique ou caméra, des fonctions d'un assistant numérique personnel et de certaines fonctions d'un ordinateur portable.

## **4. Les applications installées sur smartphone**

Comme le smartphone est devenu un moyen incontournable de socialisation et d'information, il serait possible de personnaliser son smartphone en y installant des applications additionnelles et facultatives tels que des jeux ou des utilitaires. Les jeunes étudiants installent beaucoup des moyens et d'applications qui les aident à bien comprendre le sens d'un mot ou d'une expression.

Pour ce faire il est nécessaire d'avoir une connexion Internet par l'intermédiaire d'un réseau téléphonique ou d'un réseau Wi-Fi pour pouvoir utiliser leur potentiel.

## **II. Cadre méthodologique**

L'utilisation du smartphone à des fins d'apprentissage de langues n'est pas chose nouvelle, suite au développement technologique que connaît le monde, la combinaison de plusieurs démarches et outils dans le domaine de l'enseignement /apprentissage des langues est très recommandé.

Parmi ces outils, nous avons le smartphone qui est devenu incontournable. Ceci dit, chaque apprenant est doté de son appareil et ses applications préférées qui sont installées dessus. Dans cette partie méthodologique, nous commencerons par une précision du contexte de la présente étude et le protocole de recherche utilisé pour mener à bien notre enquête. Ainsi, nous allons présenter les résultats obtenus lors de cette étude.

### **1. Echantillons et corpus**

Nous avons mené notre étude auprès des étudiants de la 1<sup>ère</sup> année de licence de français dans le contexte algérien à l'université Mouloud MAMMERI de Tizi Ouzou (Algérie)<sup>1</sup>, et dans le contexte tunisien à l'Institut Supérieur des Arts et

---

<sup>1</sup> L'université Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou est une université algérienne située dans la ville de Tizi Ouzou en Kabylie. Elle porte le nom de Mouloud Mammeri, un écrivain, poète, anthropologue et linguiste algérien d'expression Kabyle.

Métiers de Tataouine (Tunisie)<sup>2</sup>, pour les étudiants des Sciences de l'éducation inscrits en 1<sup>ère</sup> année.

Notre échantillon s'est composé essentiellement de 40 étudiants de deux sexes, soit 20 étudiants algériens et 20 étudiants tunisiens suivant leurs cours dans les deux institutions citées au préalable. .

Afin d'analyser une situation réelle, nous leur avons proposé un court questionnaire dont les réponses étaient spontanées et brèves. Nos enquêtés ont essayé de répondre aux questions suivantes :

*1-Est-ce que vous utilisez le smartphone dans vos cours de français ?*

Oui  Non  Comment ?

*2- Est-ce que vous utilisez des applications sur votre smartphone en classe ?*

Oui  Non  Lesquelles ?

*3-Quels sont les avantages de l'usage du smartphone dans vos cours de français ?*

## **2. Résultats et analyse**

D'après l'analyse détaillée des questionnaires destinés aux étudiants, nous avons pu récolter des réponses et des déclarations sur notre sujet. Nous rappelons que notre objectif de départ était de vérifier l'importance et l'utilisation du smartphone dans les cours de français langue étrangère auprès

---

<sup>2</sup> L'Institut Supérieur d'Art et Métier de Tataouine situé dans la ville de Tataouine au sud de la Tunisie. Il est créé pour tendre à consolider la formation et raffermir son lien avec les spécificités régionales. Il rattaché au Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de la Technologie, est un établissement public à caractère administratif.

des étudiants inscrits dans les deux établissements mentionnés ci-dessus. Nous reviendrons ci-dessous en détails sur chaque question à part entière.

## 2.1. L'utilisation des smartphones en classe de langue

Dans les pratiques enseignantes, les acteurs de la classe se focalisent sur la sensibilisation des étudiants sur les technologies de l'information et de la communication utilisées en classe de FLE, et proposent des principes pour favoriser et apprendre à gérer ces techniques.

Pour approfondir nos connaissances sur l'utilisation du smartphone, nous avons posé à nos enquêtés la question suivante :

*1- Est-ce que vous utilisez le smartphone dans vos cours de français ?*

Les réponses récoltées après avoir posé cette question sont classés comme suit :

Pays	Réponses					
	Oui		Non		Sans réponse	
	NBR	%	NBR	%	NBR	%
Algérie	15	37.50%	04	10.00%	01	02.50%
Tunisie	18	45.00%	02	05.00%	00	00.00%
Total	33	82.50%	06	15.00%	01	02.50%

**Tableau N° 01 : Réponses des enquêtés sur la 1<sup>ère</sup> question**

Il est, en effet, très simple de constater à travers les réponses présentées dans le tableau ci-dessus qu'il y en a beaucoup de répondants (soit 82.50%) qui portent sur l'utilisation du smartphone dans le cours de français et son rôle dans l'apprentissage où l'apprenant se voit constamment obligé d'utiliser son smartphone.

Selon nos sujets interrogés, le monde change rapidement et constamment, en d'autres termes les possibilités d'usages pédagogiques du smartphone sont si riches et si importantes. On peut l'utiliser pour apprendre, rechercher de l'information, faire des expériences scientifiques, prendre des notes, communiquer, collaborer et travailler à distance, etc.

Dans le même cadre, il y a même ceux qui utilisent les techniques de l'enregistrement de la séance (que ce soit par vidéo ou par audio) afin de mieux comprendre le contenu de cours lorsqu'ils sont chez eux. De plus, pour les étudiants qui voient que ce qui est écrit au tableau n'est pas clair ou illisible, ils optent pour la technique « photographe » qui leur permet de ne pas commettre des fautes à l'écrit.

## **2.2. Les applications utilisées en cours de français**

Il est vrai que la mondialisation est un processus technologique mais aussi un processus qui favorise l'évolution de la démarche pédagogique utilisée dans l'enseignement/apprentissage.

Le recours à l'outil informatique et spécialement l'utilisation du smartphone aide les apprenants à diminuer leurs erreurs et surmonter leurs difficultés d'apprentissage, ce qui confirme notre hypothèse sur l'utilisation des applications et programmes ayant un lien avec toute forme d'apprentissage.

Afin de mieux élaborer l'idée que ces applications et ces moyens sont extrêmement riches et utiles dans le développement des connaissances et des compétences des apprenants, il est judicieux de leur adresser la question suivante :

*Est-ce que vous utilisez des applications sur votre smartphone en classe ? Lesquelles ?*

Les résultats obtenus après avoir posé cette question sont classés comme suit :

Pays	Réponses					
	Oui		Non		Sans réponse	
	NBR	%	NBR	%	NBR	%
Algérie	18	45.50%	02	05.00%	00	00.00%
Tunisie	14	35.00%	05	12.50%	01	02.50%
Total	32	80.00%	07	17.50%	01	02.50%

**Tableau N° 02 : Réponses des enquêtés sur la 2<sup>ème</sup> question**

Il est très clair, à travers les réponses de 80 % de nos sujets interrogés, que les applications de smartphone sont largement utilisées dans les cours. Les apprenants font recours à ces programmes afin de partager, apprendre, chercher de différentes informations et tout particulièrement chez les apprenants de langue.

Nos enquêtés ont expliqué, comment les nouvelles technologies peuvent aider à développer une conscience estudiantine et favorise l'autonomie de l'apprenant vis-à-vis de son apprentissage. Ceci dit, le développement des différentes compétences culturelles, linguistiques et langagières se fait par le biais de ce nouvel environnement numérique auquel est confronté le jeune apprenant. La libre circulation de l'information et le recours aux différentes technologies pour apprendre et s'informer sont aussi des conséquences de développement numérique et de la mondialisation.

En ce qui concerne les applications utilisées par nos questionnés, il y en a plusieurs à l'image du *dictionnaire électronique*, cette application qui prend la forme d'un dictionnaire où l'on peut trouver le lexique d'une langue (française/ anglaise etc.) ou pour chercher le sens des mots et expressions incompréhensibles et plus au moins ambigus.

Au fait, on peut avoir un dictionnaire qui permet de donner des définitions comme le dictionnaire Larousse, Le petit Robert,

le Littré ou encore un dictionnaire des synonymes qui se limite à donner des mots de sens proche. Parmi ces dictionnaires on trouve « *Crisco* » un dictionnaire des synonymes ou le « *TLFi* » Trésor de la Langue Française Informatisé entre autres.

Nous avons aussi l'utilisation du *Correcteur orthographique et de grammaire* par les étudiants. Cette application est mise en place afin d'éviter les fautes commises à l'écrit. Elle est au service de tous les utilisateurs des Smartphones sans exception.

Pareillement pour cette application, elle nécessite un réseau internet pour fonctionner. Les utilisateurs tapent le mot, l'expression voire même la phrase et en deux clics ils obtiennent la correction. Cette correction peut concerner la manière avec laquelle le mot est transcrit (l'orthographe) ou encore la conjugaison du verbe (quel mode et temps faut-il utiliser, l'accord du participe passé, etc.)

On peut conclure que les applications sont nombreuses et à tout moment, il y en a d'autres qui voient le jour d'une manière permanente, elles facilitent l'apprentissage du français ou d'une autre langue.

### **2.3-Les avantages de l'usage des smartphones en classe de langue**

Quant aux avantages de l'usage du smartphone en classe de langue et comment les apprenants en profitent, nous avons tout simplement demandé à ces derniers de nous citer et nous dire plus sur les avantages et l'importance de cet outil. Nous tentons de présenter quelques possibilités concrètes d'usages classées par type d'utilisation comme suit :

#### **2.3.1. Prendre des notes**

L'étudiant équipé de son smartphone aurait la possibilité de prendre notes dans son carnet numérique ou dans l'application de son bloc note.

Cette prise de notes peut se faire sous forme de texte, cela va de soi, mais aussi de photographies, de films et

d'enregistrements sonores. L'élève peut accéder à ces informations partout et à n'importe quel moment, car il est possible de les stocker au préalable dans la mémoire interne de son appareil.

L'apprenant pourra également garder une copie des consignes écrites au tableau par les enseignants. Cette pratique oblige l'élève à sélectionner les informations capitales à conserver pour une utilisation ultérieure, à classer ses notes et à apprendre à gérer son temps au mieux.

### **2.3.2. S'informer, apprendre et accéder aux cours en ligne**

Posséder un smartphone à portée de main permet d'accéder à des dictionnaires, à des encyclopédies de manière aisée en cas de besoin. L'apprenant pourra rechercher une définition, une traduction avec des exemples, consulter son tableau de conjugaison en cas de doute ou difficulté. L'apprenant peut donc garder traces des formations dans son carnet de notes.

Les processus d'apprendre sont infinis et divers, par exemple, en s'exerçant à restituer du vocabulaire, à utiliser des locutions de langue étrangère, à faire des jeux éducatifs comme les mots fléchés, les mots croisés, le scrabble et différentes devinettes. Dès lors, il est important que les institutions d'enseignement et le corps enseignant sélectionnent les ressources les plus intéressantes et pertinentes pour chaque discipline ou encore pour les besoins de l'activité.

### **2.3.3. Lire en format numérique**

L'écran d'un smartphone est relativement petit et n'est pas idéal pour la lecture suivie de longs textes, mais c'est un des moyens d'accès à la littérature et consulter son roman préféré ou recommandé par les besoins de la matière.

Accéder aux différents documents et fichiers sous plusieurs formats (PDF, Word, Power Point ou autres), pour se perfectionner davantage dans ses cours et faire ses révisions.

### **2.3.4. Communiquer et apprendre une langue**

Apprendre une langue en situation de communication authentique favorise la motivation des apprenants et leur investissement dans cet apprentissage. Par le biais d'une discussion instantanée sur les réseaux sociaux pour

communiquer et entrer en contact avec des interlocuteurs de la langue étrangère étudiée est un bon moyen pour arriver à la maîtrise parfaite de la langue. Cette communication serait une activité d'apprentissage par immersion aussi si les apprenants discutent et dialoguent avec des enseignants et spécialistes.

### 3. Perspectives et suggestions

A partir de cette modeste étude, nous avons jugé utile de proposer quelques pistes didactiques et pédagogiques, au-delà des principes mentionnés supra d'où l'importance de l'usage des smartphones dans l'apprentissage du français langue étrangère par les étudiants et l'intérêt de bien réfléchir à la stratégie d'intégration technologique en classe, les enseignants de langue sont largement invités à prendre en compte davantage les éléments suivants :

- Donner aux étudiants la possibilité d'accéder à leurs smartphones dans le cours de français, et ce pour chercher sur internet les informations nécessaires, qui peuvent apporter une valeur ajoutée sur ce que l'enseignant présente.

- Favoriser les activités de groupes permettant d'utiliser le smartphone pour des jeux pédagogiques et éducatifs comme les mots croisés, le scrabble, les devinettes et bien d'autres jeux travaillant davantage le cours et l'activité présentée elle-même.

- Encourager les étudiants à construire un portfolio numérique sur l'ensemble des supports et ressources utilisés dans leur apprentissage de français, qui peuvent être consultés à n'importe quel moment et n'importe où.

- Exploiter les smartphones pour travailler la compréhension de l'oral et développer l'activité de l'écoute à travers des supports authentiques à l'image de la chanson, les films, les émissions entre autres.

- Il faut surveiller la surexploitation du smartphone par les apprenants pour ne pas entraîner des effets négatifs sur le processus d'apprentissage. Comme le confirme Jennie MAGIERA technopédagogue à l'université de Chicago : « *Bien que la technologie amplifie tout ce qui fonctionne dans une*

*classe, elle fait de même avec ce qui ne fonctionne pas. Le positif comme le négatif ! » (MAGIERA J : 2018).*

## **Conclusion**

Notre étude sur les modalités de l'usage du smartphone en classe, nous a montré l'efficacité et la pertinence de cet outil dans l'évolution des différents scénarios pédagogiques à la fois pour l'enseignant ou l'enseigné.

Cette technologie est devenue un domaine d'application de l'apprentissage par les apprenants dans leurs cours de langue. Elle permet de faciliter l'accès au contenu et la rapidité d'apprentissage, en d'autres termes l'apprenant peut apprendre quelque chose de nouveau en quelques minutes.

Cependant, l'exagération de l'usage du smartphone peut entraîner des inconvénients et des effets négatifs sur le déroulement des pratiques enseignantes. Cela veut dire que les apprenants qui ont accès à la connexion internet peuvent se déconcentrer du cours et se connecter sur des réseaux sociaux, chose qui pourrait perturber leurs camarades et nuit à la qualité de l'apprentissage.

Pour conclure, nous considérons que, l'usage du smartphones est très efficace pour parfaire la qualité d'apprentissage dans la mesure de possible bien entendu. Ainsi, c'est un outil qui propose aux apprenants une souplesse dans l'apprentissage, et se sert comme un instrument favorisant l'autonomie dans l'acquisition des différents savoirs ayant un lien avec le cours de français langue étrangère.

## **Glossaire des abréviations**

FLE = Français langue étrangère.

Wi-Fi = Wireless Fidelity.

NBR= Nombre.

TLFi = Trésor de la Langue Française Informatisé.

CRISCO= Dictionnaire Electronique des Synonymes.

## **Références bibliographiques**

1-BACCOUCHE, T, MEJRI, S. 2004. *l'Atlas linguistique de Tunisie : les questionnaires*. Tunis, Paris : ambassade de France en Tunisie, maisonneuve et larose.

2-CHERIGUEN F. 1997, *Politique linguistique en Algérie*. In : Mots, septembre 1997, p.62-73.

3-CHUANTAOYIN, SAMCCO (2010) : *un Système d'Apprentissage Mobile Contextuel et Collaboratif dans des Situations Professionnelles*, doctorat, École Centrale de Lyon.

4-COURTILLON,J,2002 , *Elaborer un cours de FLE*, Hachette ,Paris.

5-DERYCKE, A.2006,« *Tutoriel Ubimob 06, Du E-Learning au PervasiveLearning : Concepts, Exemples et Questions de Recherche* », 3ème Journées Francophones Mobilité et Ubiquité, Conservatoire National des Arts et Métiers – Paris.

6-DREYER, S. 2009, « *Apprentissage du français et motivation existentielle. Le cas des universités à Taiwan* ». Lidil, 40, 31-47.

7-PERRENOUD,Ph. 1994, *Nouvelles compétences pour enseigner ; Invitation au voyage* , ESF: Dix , Paris.

8-TREMBLAY,O. 2015, *Polysémie, dictionnaires électroniques et enseignement du français*, Vol 20, N° 3.

9-SRAIEB, N. 2000. « *Place et fonctions de la langue française en Tunisie* ». In Dubois Colette, Kasbarian, Publications de l'Université de Provence. Aix-en-Provence

10-Dictionnaire de l'informatique, disponible sur le lien : <https://cours-informatique-gratuit.fr/dictionnaire/>, consulté le 26/03/2020.